

VARIEDADES DEL ESPAÑOL EN CONTACTO EN LA ARGENTINA

ROXANA RISCO

Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, anno XLIX, 2020, numero 1

ABSTRACT

Over the past decades, internal and international migration flows - more likely to head to larger cities- have uncovered linguistic contact among Spanish varieties and indigenous languages spoken in Argentina (Risco 2012). The purpose of this article is to present two cases of linguistic variation in native Spanish speakers in contact with another variety of Spanish. The first case will account for one phonological convergence strategy (Giles 1991 2016) displayed by Peruvian immigrants in Buenos Aires who add (in intra-speaker variation) new characteristic Argentinian fricative sounds (rehilamiento) to their communicative repertoires. A second case to be analyzed is the use of adverb “cerca” (close) in variation with prepositions “de” and “a” as in “Cerca **de** la playa” (close to the beach) / “Cerca **a** la Avenida de Mayo” (close to Avenida de Mayo). This alternation -also displayed by Peruvians- is unknown to Argentinian speakers, so a possible adaption to a native communicative behavior could not be claimed in this case. Our study will rely on the Communication accommodation theory (CAT) (Giles 1991, 2016; Dragojevic, Gasiorek y Giles 2016) and the ethnoprismatic approach posed by García’s work (1985, 1988, 1995).